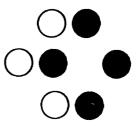
ASSOCIATION GEORGES PEREC

bulletin n.21 printemps 1992

Publication interne de l'Association Georges Perec ISSN 0758-3753 350 exemplaires Mars 1992



Bibliothèque de l'Arsenal 1 rue de Sully - 75004 PARIS

SOMMAIRE

Editorial
Parutions
Publications, articles, études
A l'université10
Manifestations12
Audio-visuel18
Références, allusions, citations21
Nous avons reçu25
Appel27
Regards Obliques29
Compte-rendu de l'Assemblée Générale31
Les informations contenues dans ce bulletin ont été colligées, rédigées et mises en page par

Hans Hartie et Marc Zaffran.

EDITORIAL

L'année 1992 marque le dixième anniversaire de la disparition de Georges Perec, et par conséquent celui de notre association, créée en 1982 par Eric Beaumatin et quelques amis de l'écrivain. Nous manquerions à notre vocation si nous ne soutenions pas les commémorations diverses (magazine Lire, Vidéothèque de la Ville de Paris. Ville de Montreull, Comité français pour l'Exposition universelle de Séville, Institut français de Dresden, France Culture, etc.) organisées ces dernières semaines et, pour certaines, encore en cours au moment où nous composons ce bulletin. L'AGP elle-même, tant par la volonté de ses fondateurs que par le statut de bénévoles de ses animateurs (le consensus règnant en la matière à l'occasion de son assemblée générale vient de nous le rappeler), tout en mettant ses moyens (bibliographiques et iconographiques, fichier de ses membres) à la disposition de ceux qui s'adressent à elle, n'a pas pris d'initiative particulière à cette occasion - pour la simple raison qu'elle n'a lamais cessé d'entretenir patiemment, constamment le souvenir de l'écrivain, et de faire avancer l'état des connaissances relatives à son ceuvre. C'est avec la même constance qu'elle poursuivra en 1992 ses travaux et animations, forte du soutien d'environ 350 membres aux quatre coins du monde (des Amériques au Japon, en passant par Israēl et Singapour, sans oublier naturellement la communauté perecquienne pan-européene) - et toujours mieux équipée dans son local de la Bibliothèque de l'Arsenal à Paris -, dans la perspective, notamment, de recherches remontant aux origines des projets de Georges Perec, à travers l'exploration de ses manuscrits.

Hans Hartje

PARUTIONS

En France:

- * La réédition tant attendue de *Les Revenentes* a enfin paru, chez Julliard, en octobre 1991 (l'exemplaire de justification nous est parvenu deux jours après le bouclage du précédent bulletin).
- * Cantatrix sopranica L. (et autres écrits scientifiques) a été légalement déposé en novembre 1991, par le Seuil, collection "La librairle du XXe siècle". Le livre est préfacé par Marcel Bénabou.

A l'étranger:

- * Ein Mann der schläft (réédition, en livre de poche, de la traduction allemande d'Un homme qui dort, par Eugen Helmlé), Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt/Main 1991. ISBN 3-596-10379 /
- * The Winter Journey (trad. anglaise du Voyage d'hiver par David Bellos), en édition de luxe (50 exemplaires avec, en couverture, une lithographie de Maggy Aston), réalisée par Post Industrial Press (Box 265, Greenboro, PA 15-18). Une édition en "trade paperback" serait disponible depuis avril 1991.

- * Zoi Odigies Chriseos (trad. en grec de La Vie mode d'emploi par Achilleas Kyriakidis), chez Ypsilon Biblia, Athènes 1991.
- * To uposunethes (traduction en grec de L'Infraordinaire par Dimitri Zormpala), chez Chatzinikoli, Zoodochou Pigis (c'est en tout cas ce qui résulte de nos tentatives de déchiffrement du lieu de publication), 1991.

NB: Il semble que l'édition grecque ne connaisse pas l'usage des codes ISBN. Cela peut, on le comprend, être source de déboires...

- * Een Kunstkabinet (trad. néerlandaise d'Un cabinet d'amateur, par un groupe d'étudiants sous la direction de Leo van Maris, de l'Université de Leiden), Ultgeverij De Arbeiderspers, Amsterdam 1991. La couverture est ornée du beau tableau d'Isabelle Vernay-Levêque. ISBN 90 295 3360 9.
- * W of de jeugdherinnering (trad. néerlandaise de W ou le souvenir d'enfance, par Edu Borger), Uitgeverij De Arbeiderspers, Amsterdam 1991. ISBN 90 295 33579/ CIP.
- * W eli lapuudenmuisto (trad. finlandaise de W ou le souvenir d'enfance, par Pälvi Kosonen), Like, Helsinki 1991. ISBN 951-578-076-4
- * "En septembre 1991 est parue la première traduction en hébreu [par Aviva Barak] d'un livre de Georges Perec, W ou le souvenir d'enfance, aux

éditions Hakibutz Hameouhad de Tel Aviv. Pour le public israéllen, le sujet de W en relation avec la Shoah constitue une première approche, plus aisée, de l'oeuvre d'un auteur par allleurs réputé difficile. [...] A la suite du succès rencontré par W, l'éditeur se propose de faire traduire d'autres oeuvres de G.P. (sans doute Un homme qui dort, Un cabinet d'amateur, et/ou La Vie mode d'emploi)." Signé: Daphné Schnitzer (auteur de la postface). La même D. Schnitzer, en nous faisant parvenir un exemplaire du livre, a eu la bonne idée d'y joindre une abondante revue de presse (en hébreu) qu'elle a, de plus, eu l'attention de commenter brièvement en français. Nous la remercions vivement.

- * Die Winterreise (trad. allemande du Voyage d'hiver par Eugen Helmlé), Edition Plasma, coll. "Oulipo & Co", Berlin, 1990 (16 pages). ISBN 3-926867-09-4
- * Roussel und Venedig (trad. allemande de "Roussel et Venise" de Harry Mathews et Georges Perec, par Hanns Grössel), Edition Plasma, coll. "Oulipo & Co., Berlin, 1991 (48 pages). ISBN 3-926867-10-8

A paraître:

- * Cantatrix sopranica L. chez l'éditeur grec Chadjinicoli, prévue pour la fin 1993; cet éditeur annonce également la publication de *Je suis né*.
- * Cantatrix sopranica L. chez Bollati Boringhieri, en Italie.
- * Espèces d'espaces en langue finnoise (trad. M. Ville Keynäs), chez Loki-Kirjat, à Helsinki (mars 1992).
- * Espèces d'espaces, Un cabinet d'amateur et Quel petit vélo à guidon chromé au fond de la cour ? en langue tchèque, en un volume, avec l'aide du Ministère français des Affaires étrangères (en 1992).

* * * * * *

PUBLICATIONS ARTICLES ETUDES

- * Jürgen Ritte: Das Sprachspiel der Moderne. Studien zur Literarästhetik Georges Perecs, Janus Verlagsgesel-Ischaft, Köln 1991.
- * Bernard Magné, "Textualisation du biographique dans W ou le souvenir d'enfance de Georges & Perec", in: Autobiographie et biographie (actes du colloque franco-allemand de Heldelberg), textes

réunis par Mireille Calle-Gruber et A. Rothe, 1989, pp. 163-184.

- * Sous le titre "Perec en verve", Jacques Jouet rend compte, dans *Le Magazine Littéraire* du mois de janvier 1992, des *Revenentes* et de *Cantatrix sopranica L* (p.80).
- * Un article retrouvé: "Un scrivain stravagant", par Irène Bérélowitch, dans Télérama n°2171 du 21 août 1989. L'article, rédigé à l'occasion de la diffusion sur FR3 du très beau "Film sur Georges Perec" de Catherine Binet, réussit le tour de force de ne pas dire un seul mot dudit film.... Dans les mêmes pages, sous le titre de "Perec à table", Paul Fournel se souvient, que "pendant un long temps [GP] parla volontiers en français sans e" (voir aussi, à la rubrique ALLUSIONS, le témoignage de Jacques Roubaud).
- * Dans la Repubblica du 12/12/1991, Luciano Lucignani rend compte du volume Teatro (trad. italienne du Théâtre cf. bulletin n°20) sous le tire "Non sono buone le patate di Perec": selon le critique italien, La Poche Parmentier "quoique écrite quatre ans après l'Augmentation, semble néanmoins avoir été écrite quasiment vingt ans avant, à l'époque où débutaient des auteurs comme Ionesco, Beckett, Tardieu, Adamov et Vian". C'est la traductrice du volume, Mme Laura Vettori Gallo qui nous a rapporté ce témoignage original.
- * "Un graphisme indécryptable de Georges Perec", par Georges-Henri Melenotte, in: Revue du Littoral,

- n°33, "Lettres silencieuses", pp. 7-24. La rédaction de cette "revue de l'école lacanienne de psychanalyse" nous a almablement fait parvenir cet exemplaire en service de presse, en précisant que nos "réactions, critiques et commentaires seront les bienvenus"!
- * Jean-Pierre Arnaud, dans son livre Freud, Wittgenstein et la musique (la parole et le chant dans la communication), paru en 1990 aux P.U.F. dans la série "Pratiques théoriques", consacre un chapitre ("intermède") à "Perec le discret". Ce livre contient par ailleurs de nombreuses allusions à Perec, ainsi que la reproduction du "pouce-pouce" de Norbert Iborra (merci à Ana Roman pour cette trouvaille).
- * Sous le titre "Lo scritore venuto dal vuoto", Daniela De Agostini rend compte, dans *L'Indice dei libri del mese* (novembre 1991, n°9, p.11) de la traduction italienne de *W ou le souvenir d'enfance*. L'article est orné d'un dessin de Tullio Pericoli.
- * "PEREC: escreVER/LER o Pintura modo de usar", par Maria Eduarda Keating, in: *Anàlise* Revista de Filosofia n°14, Lisboa 1990, pp.95-103.
- * Yves Stalloni: "Georges Perec: W ou le souvenir d'enfance", in: L'école des lettres II (revue bimensuelle éditée par L'Ecole des loisirs), n°14, 1990-1991, n° spécial consacré au thème "Autour de la Seconde Guerre mondiale Résistance, témoignages, fictions", pp.161-170.

- * Bernard Magné: "Notes concernant les personnages que le lecteur est amené à rencontrer lorsqu'il a sur sa table de travail quelques-uns des romans de Georges Perec", in: Personnage et histoire littéraire (Actes du colloque de Toulouse 16/18 mai 1990, textes recueillis et présentés par Pierre Glaudes et Yves Reuter), Presses Universitaires du Mirail, collection "Chemins cliniques", Toulouse 1991, pp.141-154.
- * Mireille Ribière: "Contrainte et effervescence dans la Disparition de Perec", in: Texte & Antitexte (actes du 1er colloque international du Centre de Narratologie appliquée 15/16 novembre 1985), n°1 des Cahiers de Narratologie édités par l'Université de Nice Faculté des Lettres et Sciences humaines, pp.185-196.
- * John Lee, "Perec translations", in: *P[oetry].N[ation]. Review*, vol.15 n°6, Manchester 1989: il s'agit de sa traduction en anglais des poèmes de *La Disparition*.
- * Un groupe de traducteurs espagnols (Pilar Arrufat, Sergi Belbel, Mercé Burrel, Maria Lluisa de Tord, Roser Gauchola, Cristina Hernandez, Hermesindo Salceda et Esther Valencia), animé par le vaillant Marc Parayre, s'est attaqué à une traduction-transposition de La Disparition en langue castillane. Or conformément à ce que GP avait suggéré dans son "Histoire du lipogramme", ils ont opté pour l'omission de la voyelle "a" beaucoup plus fréquente en espagnol que le "e" -, constituant par conséquent le seul défi équivalent

- à celui du texte originel. Le résultat de leurs efforts (qui pour l'instant se limite à l'avant-propos et au premier chapitre) a été publié, face au texte français, dans la revue *Caracola* n°3-4, Zaragoza, Janvier 1989 (pp.1-8).
- * Curieuse coïncidence: dans le n°47 du 22 novembre 1991 de l'hebdomadaire italien Europeo, à la page 145, Franco Cordelli rend compte de l'édition italienne de W ou le souvenir d'enfance (voir bulletin n°20: PARUTIONS) tandis qu'une vingtaine de pages plus loin, dans un article consacré aux voyages dans le désert du Sud marocain, est reproduit le fameux panneau Indicateur "Tombouctou 52 jours". Etonnant, non?
- * Paul Auster, "Les folles Bartlebooth", in *L'art de la faim* (recueil d'articles écrits entre 1970 et 1987), Actes Sud 1992, pp.223-228 (première publication dans *The New York Review of Books*, 15 novembre 1987).

Auster, fanatique lecteur de Perec, cite Italo Calvino pour qui G.P. était "l'une des personnalités littéraires les plus singulières au monde, un écrivain qui ne ressemblait à nul autre. Il nous aura fallu un certain temps pour nous en rendre compte mais à présent que son oeuvre maîtresse est enfin traduite en anglais [..] il nous sera impossible d'envisager de la même façon l'écriture française contemporaine." (p.223)

A l'occasion de la sortie du volume en France, Paul Auster était l'invité de l'émission Ex Libris, au cours de laquelle fut projeté un extrait d'une interview de Georges Perec.

* * * * * * *

A L'UNIVERSITE

- * Emmanuelle Brun: "Approche de l'ironie dans *La Vie mode d'emploi* de Georges Perec", mémoire de maîtrise sous la direction de Claude Burgelin, Université Lumière Lyon II, 1990-1991 (49 pages).
- * Serge Raysséguier: "Sur une écriture du regard. Tout autour de *Tentative d'épuisement d'un lleu parisien* de Georges Perec ", mémoire de maîtrise sous la direction de Bernard Magné, Université de Toulouse le Mirail, UFR de Lettres modernes, septembre 1991 (82 pages).
- * Olivier Ferret: "Georges Perec: la littérature mode d'emploi (Réflexions sur la notion de réalisme dans les romans de Georges Perec)", mémoire de maîtrise sous la direction de Claude Burgelin, sans lieu ni date (171 pages).
- * Andrée Chauvin: "Ironle et intertextualité dans certains récits de Georges Perec", thèse de doctorat sous la direction de Jean Peytard, Université de Franche-Comté, juin 1991 (4 vol., 1361 pages).

L'auteur "remercie [entre autres] l'AGP d'être ce lieu vivant de mémoire et d'avenir, d'échanges cordiaux, de rencontres chaleureuses, d'aide généreusement dispensée" et en particulier "Paulette Perec et Eric Beaumatin [qu'elle a] souvent mis à contribution."

- * Agnès Cardon: "Enquête sur les objets des Choses: Les Choses de Georges Perec et les années soixante", mémoire de maîtrise sous la direction de Jean-Yves Tadié (Paris IV), 1991 (111 pages et un impressionnant appareil d'annexes, comprenant notamment une présentation synoptique de "monde désiré" vs. "leur monde", selon de nombreux critères (p.ex. "Lieux et délimitation des lieux", "matières", "mobilier", "objets d'art", "aliments" etc.), ainsi que des coupures de la presse spécialisée dans les questions de "décoration" de l'époque.)
- * Elisabeth Marty: "La peinture dans l'oeuvre de G.Perec", mémoire de D.E.A. sous la direction de Claude Martin et la co-direction de Claude Burgelin (Lyon Lumière), 1991 (96 pages, dont une belle partie en couleur consacrée à l'"iconographie").

Par ailleurs, le bulletin proposera régulièrement un "état des lieux" de la recherche universitaire, notamment les maîtrises et thèses en voie de réalisation. Mesdames et Messieurs les directrices/ directeurs de ces travaux sont prié(e)s de nous signaler tous projets en cours.

A venir, donc, dans les prochains mois ou années :

- * Jacques Bertharion: "Georges Perec, une aventure sémiologique", Thèse sous la direction de Christiane Moatti (Paris III).
- * Hans Hartje: "Perec avant Perec", Thèse sous la direction de Jacques Neefs (Paris VIII).
- * Elisabeth Marty: "La peinture dans l'oeuvre de Georges Perec", Thèse sous la direction de Claude Martin (Lyon II).
- * Manet van Montfrans: "Ambivalence entre réalisme et formalisme" (Amsterdam).

MANIFESTATIONS

- * Les Choses, "spectacle en kit. A monter selon la notice donnée par les acteurs." C'était au public de déterminer "l'ordre de montage des scènes en tirant au hasard parmi les cartes présentées", ce qui lui permettait de participer "à l'une des 5040 combinaisons de l'histoire de Jérôme et Sylvie." Dans une mise en scène de, et avec, Véronique Maugiron et Bernard Labbé, le spectacle a été donné en juillet 1991 au Théâtre du Vent de Grenoble.
- * Deux soirées consacrées à l'oeuvre de "Georges Perec écrivain radiophonique" à Hambourg (RFA),

les 18 et 19 septembre 1991, à la "maison de la littérature", avec la participation notamment d'Eugen Helmlé et de Jürgen Ritte.

- * Il a été amplement question de Georges Perec à l'occasion d'une manifestation marathon consacrée à l'OuLiPo par l'institution homologue de Berlin, les 6, 7, 8 et 9 novembre 1991.
- * A l'en croire le dossier de presse qui nous a été communiqué par Roger-Yves Roche (de la Fondation Nationale de la Photographie, à Lyon, maître d'oeuvre de l'exposition "Visages de Georges Perec" re-présentée à cet occasion, la pièce que Bernard Palmi a tirée de W ou le souvenir d'enfance, au théâtre de la Minoterie de Marseille, a connu un franc succès. Aux dernières nouvelles, elle partirait en tournée en Italie, courant 1992.

Nous rappelons à cette occasion que l'exposition (comportant une trentaine de photos encadrées sous verre) est disponible auprès de la Fondation Nationale de la Photographie (25, rue du Premier Film 69352 - Lyon Cédex 2 Tél : (16) 78 00 86 68, contre une - modeste - participation aux frais.

* Thursday 23 january 1992 at 4:15 PM s'est tenu, à l'Institute of Romance Studies de l'University of London, "A symposium on Georges Perec", avec les contributions de Marina Yaguello ("Aspect in French - with particular reference to Perec's La Vie mode d'emploi") et de David Bellos

("Interlanguage - with close reference to Perec's Les Choses"). La séance était présidée par Laurent Milesi.

- * "Espèces d'espaces", spectacle à partir de textes de Georges Perec, par le "groupe En/Vers théâtre", dans une mise en scène de Nicole Garretta, les 22, 23 et 24 janvier 1992 au théâtre Jules Julien de Toulouse.
- * Sous le titre (alléchant) de "La lingua in scena: Il teatro di Georges Perec", l'"Associazione culturale italo-francese" et l'"Alliance française" ont organisé, le 29 janvier 1992 à l'Ateneo Veneto à Venise (Italie), une table ronde à laquelle participaient Franca Trentin Baratto, Anna Boschetti, Paolo Puppa et Laura Vettori (traductrice du *Théâtre* en italien).
- * Premier hommage de l'année à Georges Perec, l'association "La Cantonade" a reçu trois comédiens (Olivier Maman, Eric Caravaca et Angelo Arancio) pour une lecture de "textes choisis" (notamment dans *Penser/Classer*, *Je suis né, L'Infra-ordinaire*), le lundi 20 janvier, au restaurant "Le coq héron", à Paris (1er).
- * La Vidéothèque de la Ville de Paris a consacré un important week-end à Georges Perec les 27, 28 et 29 février et 1er mars 1992.

Ont - entre autres - été projetés, les films:

Les lieux d'une fugue, Un homme qui dort, Récits d'Ellis Island, de Georges Perec, Bernard Queysanne et Robert Bober, Je me souviens de Sami Frey, et Les jeux de la comtesse Dolingen de Gratz et Film sur Georges Perec de Catherine Binet.

C'est aussi au cours de cette manifestation qu'a eu lieu la projection en avant-première de *En remontant la rue Vilin* de Robert Bober.

Par ailleurs, deux enregistrements publics d'émissions de France Culture (Le Panorama et Des Papous dans la tête) ont eu lieu à cette même occasion.

- * De nombreux traducteurs de La Vie mode d'emploi ont confronté leur travall au cours des "Rencontres Européennes de la traduction" qui ont eu lleu à l'occasion du Salon du Livre, les 20 et 21 mars 1992 (salle 404). A cette même occasion, projection de Film sur Georges Perec de Catherine Binet.
- * CINEtampes ("votre salle <ART&ESSAI> municipale")se souvient, dans son programme pour la période janvier à juin 1992, que le "3 mars 1982, mourait Georges Perec. Elève du Lycée Geoffroy-Saint-Hilaire, dans les années '50, il aimait déjà le jazz, Billie Holiday et Thelonius Monk. La semaine du 18 mars lui a été consacrée, avec des films sur Thelonius Monk, sur Miles

Davis, et avec Série Noire pour lequel il travailla, sous le signe du Jazz et du polar, avec Alain Corneau." Bravo à Christiane Dancie pour cette initiative!

- * Conçu par le Comité français de l'Exposition universelle à Séville et conseillé par l'AGP, le Pavillon de la France exposera, du 18 avril au 18 octobre 1992, dans le cadre d'une présentation générale de cinq siècles d'histoire de l'écrit et de l'imprimé, les manuscrits préparatoires jusqu'à l'édition originale de La Vie mode d'emploi de Georges Perec!
- * Les Instituts français de Dresden et de Leipzig (RFA) ont invité l'Association à participer, au mois de mai, à des manifestations d'Intérêt perecquien dans les "nouveaux Länder".
- * La ville de Montreuil organise, du 12 mars au 2 mai 1992, dans le cadre de la Mission Livre et Littérature, une importante manifestation intitulée :

"L'animateur universel. Georges Perec et les arts.

Au programme :

Jeudi 12 mars : rencontre-lecture avec M. Bénabou, P. Fournel, J. Roubaud, C. Berge, M. Métail.

Vendredi 27 mars, 20h 30: Projection de Un Homme qui dort, suivie d'une rencontre avec J.P.

Rappeneau, A. Corneau, R. Bober, B. Queysanne. (Cinéma Georges Mélies)

Samedi 28 mars, 14h30: Projection de Les lieux d'une fugue. Débat : Qui a peur de la blographie? avec C. Burgelin, P. Lejeune et D. Bellos. Projection de En remontant la rue Vilin de R. Bober. (Bibliothèque R. Desnos)

Vendredi 3 avril, 14h30:

Les jeux de la Comtesse Dolingen de Gratz, de Catherine Binet, en présence de la réalisatrice (Cinéma Georges Méliès)

Vendredi 10 avril à 20h30:

Pérégrinations, voyage musical avec Georges Perec. Seront interprétés : Souvenir d'un voyage à Thouars, de Georges Perec ; Le petit Abécédaire, de Philippe Drogoz ; Diminuendo et La Punition, de Bruno Gillet. (Ecole Nationale de Musique et de Danse).

Jeudi 16 et vendredi 17 avril à 20h30: Fonctionnement du système nerveux dans la tête, création, par Jean Guérin et le "Théâtre Ecole de Montreuil" (Studio Berthelot, 6, rue Marcellin Berthelot à Montreuil- Métro: Croix de Chavaux). Renseignements-Réservations: 48 58 92 09.

Mercredi 22 avril à 11h30, Spectacle : *Espèces d'espaces* par l'ateller théatre du lycée Montaigne. (Lycée Jean Jaurès).

Vendredi 24 avril à 20h30, Dimanche 26 à 16 h : L'Augmentation, par L'Empreinte et compagnie (Mairie de Montreuil).

Le tout, expositions comprises, est merveilleusement organisé par l'infatigable Elisabeth Drogoz, dans le cadre de la Mission Livre et Littérature. Pour tous renseignements concernant cette manifestation : 48 70 60 74

AUDIO-VISUEL

- * Programmation intense d'émissions de, avec, à partir de et sur Georges Perec, sur *France Culture*, pendant la première quinzaine de mars. (A ce sujet, lire le "Regard Oblique" de Marc Zaffran, p. 29 du présent bulletin).
- * "Bouillon de Culture": Invité de Bernard Pivot pour sa mise en scène de la pièce C'était hier de Harold Pinter au Théâtre Hébertot à Paris, Sami Frey a profité de l'occasion pour redire son enthousiasme à l'égard des Je me souviens de GP, dont un extrait fut montré à cette occasion.
- * Massimiliano Milesi, vidéaste romain, nous a fait parvenir la seconde partie de son tryptique perecquien, *Nel tempo nel luogo* (cf. bulletin n°20: Cartolina d'amore). Il est question également d'une adaptation théâtrale de ces vidéo-films, prévue au mois de février 1992, au "Teatro in Trastevere" de Rome.

- * Bianca Lamblin nous signale une série de quatre émissions radio (France Culture ?) sur "Le Vercors", par J.Daive, où il a été question, le 19 décembre 1991, de Georges Perec et du "souvenir d'enfance au paradis des enfants" (Télérama). Outre Jacques Roubaud et Maurice Nadeau, "la voix de Perec" était de la partie. L'un de nos lecteurs aurait-il eu la présence d'esprit de brancher son magnétophone ?
- * Alessandro Marinuzzi a enrichi notre collection de K7-audio de l'enregistrement, pour la RAI (radio italienne), de "sa" version radiophonique de l'Aumento, tirée de sa mise en scène pour le théâtre (voir bulletin n°20), diffusée en Italie le samedi 8 juin 1991 et précédée d'une présentation par AM.
- * Toujours d'AM, nous avons reçu (en copie) des extraits de il Patalogo quattordici Annuario 1991 dello spettacolo (Ubulibri, Milano 1991) où sont répertoriées, entre autres, les représentations et manifestations d'intérêt perecquien en Italie en 1991 (voir bulletin n°20, MANIFESTATIONS).
- * De Robert Bober nous avons reçu une version provisoire mais tout de même extrêmement expressive du scénario de son film-montage-hommage-à-Georges-Perec. "En remontant la rue Vilin" a été projeté en première mondiale à la Vidéothèque de la Ville de Paris (voir MANIFESTATIONS).

- * Dans son court-métrage Foutaises (projeté en avant-programme des Amants du Pont-Neuf de Léos Carax), le cinéaste Jean-Pierre Jeunet (Delicatessen) a rendu un "petit hommage" à Georges Perec et à Je me souviens. Ce qu'il ne savait pas (dit-il), c'est que son film est une sorte de variation sur le thème "J'aime/Je n'aimerais pas ..., mais parfois non/si", abordé dans "De la difficulté qu'il y a à imaginer une Cité idéale", in Penser/Classer.
- * Face à une situation où la "production et [la] diffusion [de documentaires] se trouvent de plus en plus menacées", le Président de la S.C.A.M. (Société civile des auteurs multimédia) a invoqué Je me souviens pour attirer l'attention de la profession et du public sur le danger qui menace le genre documentaire. Au cours de la soirée du 20 septembre 1991, à l'Hôtel de Massa, "sous l'égide et en la présence effective - ?! - de Georges Kleiman, ministre déléqué à la communication", à la manière de GP, plusieurs personnalités appartenant à tous les horizons de la culture ont évoqué un souvenir documentaire.

REFERENCES ALLUSIONS CITATIONS

- * Christian Prigent: Ceux qui merdrent, P.O.L 1991, consacre un chapitre aux "hésitations de GP" (pp 143-152).
- * Dans son article "Bénabou bien about!", paru dans le n° 14/1991 de la revue *Pardès* ("Histoire contemporaine et sociologie des julfs de France"), Alan Astro évoque sous l'angle psychanalytique les inscriptions réciproques des noms de Perec et Bénabou dans leurs oeuvres respectives (pp.227/58).
- * Dans un compte-rendu des deux derniers livres de Jacques Roubaud (Impressions d'en France, La pluralité des mondes de Lewis), celui-ci - cité par Catherine Portevin - dit au sujet du Perec contemporain de La Disparition: "[IL] avait si bien intériorisé cette contrainte qu'il était capable de soutenir une conversation sans 'e'!" (Télérama n°2190 du 1er janvier 1992, p.30). Cette information nous a été communiquée par Mme De Baecker, notre charmante voisine de bureau à lul adressons nos vifs l'Arsenal. Nous remerciements.
- * Georges Charbonnier, dans l'article "Art et Mathématique" de *l'Encyclopédia Universalis*, reproduit le poème "Histoire de France" (in:

Alphabets, p.143) et mentionne L'augmentation tout en parlant abondamment des structures mathématiques à l'oeuvre chez les auteurs oulipiens.

- * Michel Raimond, dans son étude sur le Roman (Armand Colin, coll. "Cursus", 1988) mentionne *La Vie mode d'emploi* aux pages 108/109.
- * Le magazine littéraire propose à ses abonnés d'offrir un abonnement à leurs amis et de recevoir un livre en cadeau: parmi les livres ainsi proposés, le Georges Perec de Claude Burgelin (Seuil).
- * Raymond Fermas attire notre attention sur le catalogue de la Librairie J.Espagnon & P. Le Bret : Des livres. Une histoire des années 60. Cette librairie y présente des éditions originales & publications de l'époque : livres, albums, journaux, affiches, collections (parus entre le 1er janvier 1960 et le 31 décembre 1969)... vendues à prix marqués. L'in-4 de 180 pages rend par ailleurs hommage à Maurice Nadeau, et à ses "Lettres Juilliard [sic]. Editions Nouvelles", aux Les choses , Un homme qui dort et Le petit traité invitant à la découverte de l'art subtil du jeu de go y figurent en éditions originales d'éditeur. Un texte peu connu de Georges Perec, "Les horreurs de la guerre", et des fragments de La Disparition, sont présentés en "pré-publication."
- * Faut-il rire ou pleurer en apprenant que GP ("Cher Poète") s'est vu proposer de participer à

un ouvrage intitulé *Poésies Parisiennes* en envoyant à la Maison des Ecrivains de Bretagne à Rennes "un choix d'au moins 10 de [ses] meilleurs [sic] poèmes avec la mention de [ses] noms [resic] et adresse" ... par une lettre postée le 2 décembre 1991 ?

- * Laurent Fels nous signale que dans le n° horssérie du Nouvel Observateur "L'Amérique par Vingt Grands Ecrivains" (novembre 1991), Olivier Rolin cite Perec, dans son article "Ellis Island: le centenaire du berceau de l'Amérique". Notre ami LF précise que "ce monsieuye ne cite pas ses sources [...] et pour cause: une bonne partie de l'article a l'air pompé dans le film de Perec et Bober (anecdote sur "Schon vergessen=John Fergusson", etc...)".
- * Philippe Hamon, dans son anthologie de textes théoriques et critiques *La description littéraire* (de l'Antiquité à Roland Barthes), Macula 1991, publie des extraits d'*Espèces d'espaces* (pp.170 sq.) et de *Penser/Classer* (p.167).
- * "Josipovici récidive": c'est Ian Monk (auteur d'une des traductions existantes de La Disparition en langue anglaise, ainsi que de la seule tentative de traduction connue à ce jour, des Revenentes) qui commente ainsi un compte-rendu de The runanaway soul de Harold Brokey, par GJ, où ce dernier écrit: "The greatest modernist novels, from A la recherche du temps perdu to Perec's La Vie mode d'emploi and Yakov Shabtai's Past Continous, have found a means sailing between the Scylla of

plot and the Charybdis of total plotlessness." (TLS du 15 novembre 1991).

* John Lee persiste et signe : c'est ce qu'on a envie de se dire en lisant, dans un article intitulé "Matrioshka" - et traitant des difficultés (comparées) de traduire Henry James (en français) et Georges Perec (en anglais) - , son rappel de faits déjà fort anciens, mais toujours d'actualité, tant se fait attendre la publication d'une traduction anglaise (autre que la sienne, réalisée en 1987 mais refusée par l'éditeur pressenti) de La Disparition (London Review of Books, vol.13 n°13, 11 juillet 1991).

* C'est sous le titre "Georges Perec autobiographe" que Michèle Fay a rendu compte, dans la *Quinzaine littéraire* (n°574, du 16-31 mars 1991), du livre de Philippe Lejeune, *La mémoire et l'Oblique* (Georges Perec autobiographe), P.O.L 1990.

* Jean-Pierre Goldenstein, dans le chapitre "Lire les couvertures" de son livre Entrées en littérature (Hachette, 1990), étudie le cas de La Disparition qui offre, selon lui, "un terrain d'observations paratextuelles de premier ordre" (p.57).

NOUS AVONS RECU

* De la part de Mme DING Xue-Ying de Belling (Chine) la demande suivante: "Je serais honorée de connaître un de vos membres disponible pour m'aider dans la traduction de La Vie mode d'emploi." Mme DING est professeur de français à l'Université des Langues étrangères de Beijing et rédactrice en chef de la revue Apprendre le Après avoir accepté d'effectuer une français. traduction "condensée de moitié" pour une maison d'édition de Xian qui a laissé tomber le projet une fois la moitié du travail accomplie, et après le départ d'un professeur de français qui l'avait aidé. Mme DING "compte beaucoup sur un spécialiste pour [l']aider à bien comprendre ce roman. Cela pourrait se faire par correspondance et par rendez-vous au cas où je sols à Paris."

Avis aux amateurs ! son adresse en Chine : B.P. 8110-29 100081 BEIJING

* Bernard Palmi, méritant metteur en scène d'une adaptation de *W ou le souvenir d'enfance* à Marseille (cf. bulletin n°20), nous a adressé, en guise de ses meilleurs voeux pour 1992, une "tentative de bande dessinée" (qui n'est autre qu'une variation homophonique) se terminant sur le message laconique suivant: "Beau Nanat, Aimé, Hieurveut pour "la" nez ... 1009! ... sans "92"!!

* Elisabeth Marty quant à elle, nous envoie un portrait-pastiche (par ressemblance anticipatrice) de "Georges Perec costumé en Che Guevara tel qu'il apparut à un bal masqué chez Andy Warhol", reproduction (légèrement pastichée) d'une oeuvre de Pierre Grassou, Musée des Offices, Florence, leg Sebastiano del Piombo. A la même occasion, "Elle est the best Merty" (qui travaille à une thèse sur Georges Perec et la peinture – voir A L'UNIVERSITE) a rédigé un petit monovocalisme où elle a réussi, en ne contrevenant qu'une seule fois à la contrainte ("Trève de pleintes"), à nous souhaiter – "Benne ennée"!

* Norbert Delahale a "retrouvé par hasard" un drame alphabétique de Christian Lemarcis paru dans Le cahier n°62, novembre 1985, "une défunte publication interne du ministère des Phynances, et dédié à Georges Perec. "A l'époque, j'avais déjà eu le projet de vous l'envoyer et ce noble dessein était tombé aux oubliettes." Le texte s'intitule "La partie de quatre des Huns de Trole" et nous nous réjoulssons que ND l'ait sauvé de l'oubli.

Avez-vous pensé à vous acquitter de votre cotisation pour 1992 ? Le montant de celle-ci n'a pas changé : 150,00FF (100,00 FF pour les étudiants). Chèques libellés au nom de l'Association Georges Perec, cela va encore mieux en le disant.

Quelles petites lacunes de notre fichier nous comblerez-vous ? (invitation à nous communiquer les textes ou articles qui suivent :)

S.F.Noreiko, "Person to Person" in: *French Studies* XXXVII (1983), pp 59-67.

id., "Recreation and re-creation" in: Quinquerence (?) pp 233-238.

id.: Wordgames .

Philippe Lejeune, "The Genetic study of Autobiographical Texts (from Perec, Sarraute and Sartre)" in: *Biography - an Interdisciplinary Quarterly*, Paris XIII, vol.14, n°1, 1991, pp 1-11.

Leroy T. Day, "Narration and Story in Perec, Georges Les Choses" in: Symposium - A quarterly journal in Modern Foreign Literature, New York, vol.43, n°4, 1990, pp 248-259.

F.Lurçat et Eric Beaumatin, "Georges Perec et le côté comique des neurosciences" in: NRF, n°447, 1990, pp 43-53.

Harry Mathews: Twenty Lines a Day, Dalkey Archive Press, 1988.

Sylvie Rosienski-Pellerin, "Identité et altérité: Enonciation et espace psychologique dans *Un homme* qui dort de Georges Perec" in: French Forum vol.14 n°1, 1989, pp 75-84.

Jean-Marc Care, "La joie des séries" in: Le Français dans le monde, août-sept. 1989, pp 154-162.

Léonard R. Koos, "GP: P or the Puzzle of Fiction" in: Yale French Studies 1988, pp 185-208.

Warren F. Motte Jr., "Eradications" in: Romance Notes, vol.29 n°1, automne 1988, pp 29-37.

Essa Reijmers, "La création artistique dans *La Vie mode d'emploi* de Georges Perec" in: Varga A. Kibedi (éd.): *Littérature et post-modernité*, Groningen, CRIN 1986, pp 90-99.

Maria Bottero, "GP: Space and Language" in: Abitare n°284, avril 1990, pp 204-209.

Maya Slater, "The Game of Life: Georges Perec" in: *Encounter* vol.73, Londres, août 1989, pp 50-55.

REGARDS OBLIQUES (*)

Les hommages ont abondé sur *France Culture* ces dernières semaines.

"Hommages", dites-vous ?

Hommage, le "feuilleton" tiré de *La Vie mode d'emploi*, sa prise de son approximative, son "ludique" gras, ses dictions carlcaturales, ses rires complaisants et son découpage sans rime ni raison?

Hommage, la diffusion de diverses (courtes) plèces radiophoniques peu connues (*L'augmentation*, *Diminuendo*, *La nuit*) entre 1h00 et 7h00 du matin (!) le mardi 3 mars, cependant qu'une (longue) pièce (le "*Carrefour Mabillon*") bénéficiait de deux passages la même semaine, la seconde fois à 20 h 30 ? Hommage, le "Nouvel intercalaire pour Georges Perec" du dimanche 1er mars, lequel n'avait de "nouveau" en regard de la première mouture de 1982 que quelques extraits "intercalés" et (mal) lus de livres posthumes ?

Hommage, les hurlements de quelques critéraires illétriques qui, au Panorama, agressèrent Lise Andriès lorsqu'elle eut la franchise de dire que l'écriture de Perec ne parvenait pas toujours à l'émouvoir ? Jusqu'à preuve du contraire, nul n'est TENU d'aimer un écrivain, fût-il considéré comme un génie; ceux qui ne crient pas au génie ont, eux aussi, quelque chose à nous apprendre, et l'Histoire avec sa grande Hache n'est nullement un justificatif d'intolérance à leur égard.

Cette radio qui le maltraite, Georges Perec l'aimait pourtant beaucoup. Il y lut souvent (et très bien) ses propres textes, accorda des entretiens émouvants et éclairants, car - comme le rappelait Jacques Bens il y a 10 ans lors d'une émission-hommage trop pudique et discrète pour être rediffusée -, "il parlait de son oeuvre mieux que quiconque."

Les exégètes de l'écrit publient leurs textes sans pour autant empêcher les livres d'exister. Le véritable "hommage radiophonique" aurait pu consister à rediffuser, à des heures de grande écoute, des entretiens rares et oubliés, comme d'autres republient les textes éparpillés.

Mais non. Les professionnels de la radio semblent bien plus désireux de se faire mousser au shampooing Perec que de faire revivre sa voix. Espérons que quelques étrangers aux ondes (des amateurs, des vrais) pourront un jour rassembler en cassettes, ou en disques, ces émissions méconnues et faire ressusciter cette voix, sans commentaire.

Car il ne faudrait pas oublier qu'il y a dix ans, malheureusement, un homme est mort. Eût-il vécu, ceux qui ne demandent que ça pourraient encore le lire et l'écouter en paix, n'en déplaise à qui prétend aujourd'hui nous le servir en sauce ou vitupérer en son nom.

Marc Zaffran

(*) Cette nouvelle rubrique est un lieu d'expression libre, ouvert à tous les membres de l'Association. Les propos ici tenus n'engagent que leur auteur. Compte-rendu de l'Assemblée Générale Ordinaire du 25 janvier 1992

L'Assemblée Générale Ordinaire Annuelle de l'Association Georges Perec s'est tenue, le samedi 25 janvier 1992 à 15 heures, à la Bibliothèque de l'Arsenal, dans une belle salle aimablement prêtée par Monsieur le Conservateur de la Bibliothèque, que l'Association remercie d'emblée.

Vingt six membres de l'Association étaient présents euxmêmes, trente sept étaient représentés par ceux à qui ils avaient remis procuration. L'Assemblée pouvait donc se tenir.

Le Président ouvrit la séance en donnant aussitôt la parole au Trésorier, Christian Ramette, qui exposa la bonne santé des comptes, que l'on peut lire en annexe de ce compte-rendu.

On signala ainsi que le microfilmage du fonds manuscrit est en bonne voie, et sa continuation en 1992 est décidée. Une nouvelle subvention a été demandée à cette fin au C.N.L.. L'achat en 1992 d'un nouvel équipement informatique est envisagé.

L'Assemblée approuva à l'unanimité cette gestion et cette prévision financières.

Conformément au deuxième point mis à l'ordre du jour, Hans Hartje, le Secrétaire de l'Association, exposa le rapport administratif et moral de l'exercice 1991 avec les prévisions pour 1992.

Des activités nombreuses de l'Association en 1991 on retient en particulier:

- l'accueil d'environ cent cinquante visiteurs pendant la permanence du jeudi après-midi (et en dehors si nécessaire);
- le séminaire annuel organisé à l'Université de Paris VII par Jean-Yves Pouilloux et Marcel Bénabou en collaboration avec l'AGP;
- la participation à différentes manifestations en France et à l'étranger (colloque "Attenzione al potenziale" à Florence en mai 1991, "per Perec" à Milan en mai-juin 1991, exposition "Visages de Georges Perec" avec la Fondation Nationale de la Photographie de Lyon en octobre);
- l'édition aux Editions du Seuil de <u>Cantatrix sopranica L. et autres écrits scientifiques</u> et la réédition chez Julliard des <u>Revenentes</u>; toutes activités figurant dans les numéros 19 et 20 du bulletin interne de l'AGP, qui figurent eux-mêmes au registre des activités de l'AGP.

Pour l'année 1992 signalons:

- la parution prévue pour le mois de mars du numéro 5 des <u>Cahiers</u> <u>Georges Perec</u> consacré aux hétérogrammes et coordonné par Bernard Magné et Mireille Ribière:

- la grande rétrospective audiovisuelle organisée à la vidéothèque de la Ville de Paris, avec la projection en première mondiale du film de Robert Bober "En remontant la rue Vilin", fin février-début mars 1992
- une série de manifestations autour du thème "Georges Perec et ses amis artistes" à Montreuil-sous-Bois en avril 1992;
- la présence de quelques manuscrits de <u>La Vie mode d'emploi</u> au Pavillon français de l'Exposition Universelle de Séville, d'avril à octobre 1992.

La discussion ouverte alors fit apparaître quelques points importants:

- 1 Il faut confirmer le rôle de l'AGP dans les manifestations consacrées à Georges Perec: ni label exclusif, ni simple centre de documentation, l'AGP doit veiller à la qualité des programmes auxquels elle participe en son nom propre. L'AGP doit songer par ailleurs à prendre elle-même l'initiative de telles manifestations, mais cela dépend bien sûr de l'engagement direct de ses membres.
- 2 L'activité de l'AGP comme centre de documentation sur Perec est tributaire de la seule bonne volonté des membres bénévoles qui s'en chargent. Il faut les remercier du travail considérable qui a déjà été fait.

Mais l'on signale que le rythme de l'information doit être soutenu et qu'en particulier le fichier documentaire doit être impérativement tenu à jour, ce qui n'est plus le cas depuis que le Secrétaire doit consacrer une bonne partie de son temps au traitement documentaire informatique du fonds manuscrit (qui était prioritaire pour permettre la mise en route du microfilmage). Il est donc fait appel à la bonne volonté des membres de l'Association. Plusieurs personnes proposent immédiatement de consacrer de leur temps à ce travail.

L'appel est renouvelé ici.

La nécessité du renouvellement du matériel informatique en est confirmée (voir ci-dessus).

Certains participants soulignent que c'est en fait le problème d'ensemble de l'accessibilité du centre de documentation qui est ainsi posé et avec elle la question du développement des activités de l'AGP.

3 - Pour la consultation des documents réunis par l'AGP, on rappelle que cette consultation se fait en salle de lecture de la Bibliothèque de l'Arsenal, après contact préalable avec le secrétariat; pour la consultation des manuscrits (dont la demande augmente) il est rappelé que cette consultation est soumise à l'accord des ayants droit . Pour les microfilms, l'utilisation du lecteur de la Bibliothèque de l'Arsenal est possible. L'installation d'un lecteur-reproducteur de microfilms doit toutefois être envisagée, à terme.

L'Assemblée approuva alors le rapport administratif et moral.

Le point trois de l'ordre du jour, "questions diverses", a été couvert par la discussion précédente, estima l'Assemblée.

Elle procéda alors, conformément à ses statuts, au renouvellement de la moitié sortante du Conseil d'Administration. Aucun membre sortant n'ayant fait connaître sa volonté de ne pas être candidat, aucun nouveau candidat ne s'étant fait connaître, il fut procédé au vote à bulletin secret (62 suffrages exprimés sur 63 votants, un bulletin nul) au terme duquel étaient réélus: Eric Beaumatin (62 voix), Marcel Bénabou (62), Catherine Chauchard (61), Pierre Getzler (62), Hans Hartje (62), Jacques Neefs (62).

Le Conseil d'Administration 1992 se compose donc de : Eric Beaumatin, Marcel Bénabou, Catherine Chauchard, Pierre Getzler, Hans Hartje, Bianca Lamblin, Jacques Lederer, Philippe Lejeune, Harry Mathews, Jacques Neefs, Christian Ramette, Jacques Roubaud.

Les membres présents du Conseil d'Administration se réunirent un instant à part pour élire son bureau: Jacques Neefs, Président, Hans Hartje, Secrétaire, Christian Ramette, Trésorier.

La séance ainsi que les participants se levèrent alors, à 17 heures.

ASSOCIATION GEORGES PEREC Bibliothèque de l'Arsenal 1 Rue de Sully 75004 PARIS

BILAN DE L'EXERCICE 1991

(F.)

* * * * 1

BUDGET PREVISIONNEL 1992

(F.)

* * * * 1

RECETTES

		76 047 h6
. Reliquat de l'exercice 1990		76 917.46
. Cotisations (150 F.) 18 450 (100 F.) 3 900	22 350,00	
. Cessions publications aux Membres A.G.P	6 516.94	
. Produits Livret A et SICAV ASSOCIATION	5 106,34	33 973.28 110 890.74
DEPENSES		
. Achats publications	7 149.36	
. Frais de colloques & séminaires	6 359,50	
. Reprographie, Bulletin, papeterie	6 765.97	
. PTT:	6 507.85	
. Microfilmage (Tranches 1 & 2)	32 483.87	
. Boîtes	5 270,05	64 536,60
. Solde au 15/01/1992 :		
. Compte courant	4 040,59	
. Livret A	11 821.34	
. SICAV ASSOCIATION	29 930,21	,
. Caisse	562,00	46 354,14
30		110 890.74

ì	ı	Ε	į	2	,	e	I	7	l	7	Ε	5	

. Début de l'exercice	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	46 000,00
. Cotisations	24 000,00	-
. Cessions publications aux Membres A.G.P	6 000,00	
. Produits Livret A et SICAV ASSOCIATION	1 000,00	31 000,00
		77 000,00
DEPENSES		
. Achats publications	8 000,00	
. Frais de colloques & séminaires	6 000,00	
. Reprographie, Bulletin, papeterie	7 000.00	
. PTT	7 000,00	
. Microfilmage (Tranche 3)	13 750,00	
. Achat matériel informatique	20 000,00	61 750,00
. Solde en caisse	• • • • • • • • • • •	15 250,0
		77 000.00

ASSOCIATION GEROGES PEREC Bibliothèque de l'Arsenal 1 Rue de Sully 75004 PARIS

BUDGETS 1990 ET 1991 PREVISIONS 1992

(F.)

* * * *

·	REEL 1990	REEL 1991	PREVISIONS 1992
RECETTES			
. Début d'exercice	29 536,67	76 917.46	46 000,00
. Cotisations	22 950,00	22 350.00	24 000,00
. Subvention C.N.L.	40 000.00	`	(Sollicitée)
. Cessions publications aux Membres A.G.P.	9 35 2. 85	6 516,94	6 000,00
. Produits Livret A, SICAV ASS.		5 106,34	1 000,00
TOTAL DES ENTREES	101 839,52	110 890.74	77 000,00
DEPENSES TO THE PROPERTY OF TH			
. Achats de publications	7 946,00	7 149,36	8 000,00
. Frais de colloques & séminaires	4 404,66	6 359,50	6 000.00
. Reprographie, bulletin, papeterie, boîtes	6 316.65	12 036,02	7 000,00
. PTT	6 254,25	6 507.85	7 000.00
. Microfilmage		32 483.87	13 750,00
. Matériel informatique			20 000,00
TOTAL DES SORTIES	24 921,56	64 536,60	61 750,00
SOLDE EN CAISSE	76 917.96	46 354,14	15 250,00

DERNIERE MINUTE

En même temps que le présent bulletin sort en librairie le n°5 des *Cahiers Georges Perec* "Les poèmes hétérogrammatiques" par Mireille Ribière et Bernard Magné, et publié une fois de plus par les Editions du Limon de notre ami Patrick Fréchet.

Au sommaire:

Définitions
Description du corpus
Quelques considérations sur les poèmes
hétérogrammatiques de Georges Perec, par Bernard
Magné
Alphabets déchiffré, par Mireille Ribière
Annexes
Bibliographie.

Signalons que le volume contient de nombreuses reproductions de manuscrits, dont une dizaine en couleurs, ce qui explique son prix relativement élevé. Pour les membres de l'Association, le prix de vente est fixé à 100,00F + 15 F de port en France et 30 F pour l'étranger.

* * * *

L'ultime séance du **Séminaire Georges Perec** pour l'année 1991-1993 aurait lieu courant mai 1992, à la Bibliothèque Pierre - Albouy, tour 34-44, Faculté des Lettres de Jussieu. Régine Robin viendrait nous y parler de *L'arbre*. Pour plus de renseignements, appeler l'Association pendant la permanence du jeudi après-midi.